



いろいろな“琴”

ピアノは“钢琴” gāngqín という。ピアノ線は鋼でできている。では“琴” qín とはなにか。

ハーモニカは“口琴” kǒuqín という。ヴァイオリンは“小提琴” xiǎotíqín だ。他にもいろいろな“～琴” qín がある。逆引き辞典でしらべてみるとこんなふうに出ている。

“琴”というのは決して「琴」ではなくて、もっと広く楽器を指すことが分かる。しかしあらゆる楽器が“琴”で表されるわけではもちろんない。

どうやら「細い弦や薄い切片が振動して音をだす楽器」が“琴”であるようだ。こういう風に後に“琴”のつく単語などを一覧してみると思わぬ発見をする。今は電子辞書で簡単に調べることができる。

风琴	fēngqín	[名] オルガン。	手风琴	shǒufēngqín	[名] アコーディオン。
钢琴	gāngqín	[名] ピアノ。	胡琴	húqín	[名] 胡弓。
口琴	kǒuqín	[名] ハーモニカ。	提琴	tíqín	[名] バイオリン族の楽器。
大提琴	dàtíqín	[名] チェロ。	小提琴	xiǎotíqín	[名] バイオリン。
中提琴	zhōngtíqín	[名] ビオラ。	月琴	yuèqín	[名] 月琴。

中国語の“人”

例えば“～人” rén で調べてみよう。いろいろな「人」がいることがわかる。日本語では人と言わないが、中国語では「人」扱いのものがずいぶんある。

[爱人]	àiren	配偶者。夫または妻。	[敌人]	dírén	敵。
[病人]	bìngrén	病人。	[坏人]	huàirén	悪人。
[稻草人]	dàocǎorén	かかし。	[机器人]	jīqìrén	ロボット。
[泥人]	nírén	泥人形。	[偶人]	ǒurén	人形。
[情人]	qíng rén	恋人。愛人。	[圣诞老人]	shèngdàn lǎorén	サンタクロース。
[外星人]	wàixīngrén	異星人。宇宙人。	[心上人]	xīnshàng rén	意中の人。
[雪人]	xuě rén	雪だるま。	[主持人]	zhǔchí rén	司会者。

雪だるまは“雪人”だし、かかしも“稻草人”だ。さらにはロボットも“机器人”というように「人」の仲間だ。中国語の“人”は「人」だけでなく「人に似せたもの」も指すことがわかる。だから泥人形は“泥人”となる。